



TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ DỪNG LẠC
 Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
 471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110



CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH - Năm A - Ngày 05 tháng 01 năm 2020

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn

Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

✦ **Chủ tịch:**

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860. 978.6148

✦ **Phó chủ tịch:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đôn- 860.997.0506

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ **Thư ký:**

Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

✦ **CÁC HỘI ĐOÀN**

✦ **Hội Mân Côi:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

✦ **Nhóm Cao Niên:**

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

✦ **Ca Đoàn Thánh Linh:**

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

✦ **Ca Đoàn Thánh Thể:**

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

✦ **Ca Đoàn Thiếu Nhi:**

Chi Trần Thường Tiffany

tiffytran22@gmail.com

✦ **Gia Đình Thánh Gia:**

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

✦ **Ban Tài Chánh:**

Bà Theresa Trần Lê Minh Trúc

☎: 860.335.5834

✦ **Ban Giúp Lễ:**

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

✦ **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

✦ **Ban Đọc Sách:**

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

✦ **Thừa Tác Viên và phòng thánh:**

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

D9o5c kính

✦ **SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi**

Vào các ngày Chúa Nhật

Việt Ngữ: 10:30 – 11:30

Giáo Lý: 11:35 – 12:35

Ăn Trưa: 12:40 – 1:00

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15



LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
 471 South Quaker Lane
 West Hartford, CT 06110

- **Giờ làm việc**

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (Thứ Hai – Thứ Sáu)

Văn phòng:

Cha chánh xứ

☎: 860.830.8288 - 860.521.8296 | chatuan@anredunglac.net

E : vanphong@anredunglac.net

W: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường:

-**Chúa Nhật:**

Lúc 6:00 PM

Lễ 1: 8:30 AM

Thứ ba & Thứ năm

Lễ 2: 2:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

• **Rửa Tội:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)

• **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).

• **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.

• **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ

• **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.

• **Chứng nhận các giấy tờ:** liên hệ văn phòng.



Lịch Phụng Vụ

Chúa Nhật 05/01/2020
CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH
(Chúa tỏ mình cho dân ngoại)

- **Thứ Hai: 06/01/2020.** Sau Lễ Hiển Linh.
- **Thứ Ba: 07/01/2020.** Sau Lễ Hiển Linh. Thánh Raymond Peñafort, Linh mục. **Thánh Lễ: 6:00 PM**
- **Thứ Tư: 08/01/2020.** Sau Lễ Hiển Linh.
- **Thứ Năm: 09/01/2020.** Sau Lễ Hiển Linh. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM.**
- **Thứ Sáu: 10/01/2020.** Sau Lễ Hiển Linh.
- **Thứ Bảy: 11/01/2020.** Sau Lễ Hiển Linh.



✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠



- Xin Tạ ơn - Xin Bình An - Xin đi xa bình an.

Xin cầu nguyện cho linh hồn:

- | | |
|--|-----------------------------|
| - Gioan Baotixita Trương Văn Toàn (mới qua đời ở VN) | - Maria Nguyễn Thị Lệ |
| - Augustino Nguyễn Đức Kỳ | - Matthew Nguyễn Xuân Dương |
| - Rosa Maria Trần Thị Lệ | - Matthew Nguyễn Cao Huỳnh |
| - Maria Trịnh Thị Lệ | - Matthew Nguyễn Xuân Thảo |
| - Phêrô Lê Văn Thừa | - Phaolô Hoàng Công Trứ |
| - Maria Lê Thị Bé | - Phêrô Lê Văn Rằm |
| - Phêrô Lê Văn Bích | - Tiên nhân nội ngoại |
| - Maria Nguyễn Thị Hằng | - Các linh hồn |
| - Maria Lê Thị Biết | |
| - Giuse Lê Văn Chiến | |
| - Maria Nguyễn Thị Nhạn | |

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Ngày 22 tháng 12 năm 2019

LỄ: 8:30 AM : \$ 967

LỄ 2:30 PM : \$ 810

Cô Marie Vu Tri : \$ 1,000

Tổng cộng : \$ 2,777

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

BÁNH CHUNG TẾT CANH TÝ 2020

Giáo xứ sẽ tổ chức gói - nấu bánh chung bán trong dịp tết. **Xin quý vị cùng đồng hành.**

Mọi chi tiết xin liên hệ ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ hoặc Ban Tài Chánh - hoặc Bác Vũ Tấn

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Ca Đoàn Thiếu Nhi Tập hát Sau Lễ 2:30 PM

Chúa Nhật bắt đầu vào tháng 1, 2020

Xin quý gia đình khuyến khích các em vào **Ca Đoàn Thiếu Nhi** để giúp các em có tinh thần chung trong giáo xứ. Xin liên hệ chị Trần Thường Tiffany: tiffytran22@gmail.com

CHƯƠNG TRÌNH XUÂN CANH TÝ 2020



- **Đêm Giao Thừa.** Thứ Sáu ngày 24 tháng 1 năm 2020: **Thánh Lễ Tạ ơn cuối năm 7:00 PM**
8:00 Hội Chợ Tết XUÂN QUÊ HƯƠNG
- **Mùng 1 Tết.** Thứ Bảy ngày 25 tháng 1 năm 2020: **Thánh Lễ Cầu Bình An cho năm mới 9:00 AM**
7:00 PM: Dạ Vũ XUÂN YÊU THƯƠNG (có bán vé)
- **Mùng 2 Tết.** Chúa Nhật ngày 26 tháng 1 năm 2020: **Thánh Lễ cầu cho Ông Bà Tổ Tiên và cầu cho công ăn việc làm - lúc 8:30AM và 2:30PM**

SÓNG ĐỨC TIN

7 điều KHUYẾN NHỦ của Giáo Hội:

- ✓ Xem lễ ngày Chúa Nhật cùng các ngày lễ buộc.
- ✓ Lành nhận bí tích.
- ✓ Học giáo lý.
- ✓ Giữ luật của Giáo Hội về hôn nhân.
- ✓ Nâng đỡ giáo hội.
- ✓ Ăn chay và kiêng thịt vào những ngày giáo hội ấn định.
- ✓ Tham gia vào việc truyền giáo và tông đồ của giáo hội.

Các ngày lễ trọng và buộc trong nước Mỹ Và Giáo Hội Việt Nam:

- ✓ Lễ Đức Mẹ Maria, Mẹ Thiên Chúa: ngày 1 tháng 1.
- ✓ Lễ Thánh Cả Giuse: Ngày 19 tháng 3.
- ✓ Lễ Chúa Giêsu lên Trời - 40 ngày sau Chúa chết (thứ năm)
- ✓ Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời: ngày 15 tháng 8
- ✓ Lễ Các Thánh: ngày 1 tháng 11
- ✓ Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
- ✓ Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội: ngày 8 tháng 12
- ✓ Giáng Sinh: ngày 25 tháng 12.

☞ **Lớp luyện thi Quốc Tịch Mỹ** cho những ai chưa có Quốc Tịch. (tư vấn - điền đơn, luyện thi...) Giáo xứ sẽ mở lớp luyện thi quốc tịch Xin đăng ký với văn phòng để sắp xếp lịch học. dành cho mọi người, mọi lứa tuổi: **860.830.8288.** (hoàn toàn miễn phí)

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 05/01/2020

Bài Đọc I: Is 60, 1-6

Trích sách Tiên tri Isaia.

Hãy đứng lên, hãy toả sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bừng dậy trên mình người.

Kìa tối tăm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người.

Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập họp, đang tìm đến với người; các con trai của người tự đàng xa đi tới, và các con gái người đứng dậy từ khắp bên hông.

Bây giờ người sẽ nhìn coi, và người trở nên rực rỡ, tìm người sẽ rạo rạo và sẽ phồng lên. Bởi vì những kho tàng bể khơi tuôn đến với người, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay người. Những con lạc đà tràn ngập vây phủ lấy người, những lạc đà một bướu tự xứ Mađian và Epha; tất cả những ai từ Saba đi tới, đem theo vàng và nhũ hương, và họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa.

Bài Đọc II: Ep 3, 2-3a, 5-6

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Êphêxô.

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mạc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mầu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mạc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô.

Phúc Âm: Mt 2, 1-12

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giê-rusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta".

Bây giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, cặn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kìa ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình.

Children's liturgy

The Epiphany of the Lord -Year A

The wise men travel a long way to see Jesus because they believe he is the king of the Jews. They bring him presents. Can you remember what the gifts they bring are?

How does it feel when you are given presents? What is the best gift you have ever been given?

Can you think of a time when you gave someone else a gift? How does it feel when you give somebody a gift? Does it make you happy? Why?

The gifts that the wise men gave were very expensive. Do we have to spend lots of money on presents to make people happy?

We give gifts to people who are special to us. Just like the wise men we can also give gifts to Jesus to show him that he is important in our lives.

Unlike the wise men we don't have to spend lots of money. We already have special gifts that we can offer.

Some of us are good at singing or dancing, some of us can draw pictures or tell stories well. Some of us are kind, or funny, or able to listen. Some of us are good at sharing or helping others. These are all gifts.

What other gifts like this can you think of? What gifts do you have?

What gift would you offer to Jesus?

Cầu nguyện:

Lạy Chúa Giêsu,

Tạ ơn Chúa đã cho chúng con ánh sáng mặt trời, mặt trăng, và ánh sáng từ những nguồn năng lượng trên mặt đất.

Tạ ơn Chúa vì Chúa đã gọi chúng con là ánh sáng.

Đó là vinh dự và cũng là một trách nhiệm nặng nề.

Xin cho chúng con có khả năng đẩy lui bóng tối của hận thù và bất công, của buồn phiền và thất vọng. Xin cho chúng con biết giữ gìn ngọn lửa mà Chúa đã thắp lên trong lòng chúng con, và biết vâng theo những soi sáng của Chúa qua từng phút giây của cuộc sống.

Lạy Chúa Giêsu,

cuộc chiến giữa ánh sáng và bóng tối vẫn còn tiếp diễn trên thế giới và trong lòng chúng con.

Ước gì chúng con đừng chỉ lo nguyên rửa bóng tối, nhưng can đảm thắp lên những ngọn lửa, để cả trái đất ngập tràn ánh sáng Chúa.

HÀNH HƯƠNG ĐẤT THÁNH

Từ ngày 20 đến hết ngày 28 tháng 7 năm 2020
– Xin lấy chi tiết ở cuối nhà thờ và đăng ký sớm.